REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL SOROCA

D O S A R nr. 01-20 9/22

Documente privind justificarea adoptării
Deciziei Consiliului Raional Soroca
"Cu privire la Acordul de cooperare între județul Galați, prin Consiliul Județean Galați
și raionul Soroca, prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova"

Data constituirii-_____
Total file_____
Termen de păstrare-permanent

mun. Soroca

22

Stimate domnule Preşedinte,

Secţia Administraţie publică din cadrul Aparatului Preşedintelui raionului Soroca, roagă să fie inclus în ordinea de zi a şedinţei Consiliului Raional proiectul deciziei:

"Cu privire la Acordul de cooperare între judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţi şi raionul Soroca, prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova"

Cu respect,

Iurie Spinei
Şef Secţia Administraţie publică

Dlui Veaceslav Rusnac,
Preşedinte al raionului Soroca

Proiect

REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL SOROCA

DECIZIE

Cu privire la Acordul de cooperare între județul Galați,
prin Consiliul Județean Galațișiraionul Soroca,
prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova

Consiliul raional Soroca întrunit în şedinţa ordinară din __ _____ 2022;
Având în vedere:
- Expunerea de motive din Nota informativă la proiectul deciziei prezentată de Secţia Administrație publică
- Raportul de specialitate al Serviciului de Asistenţă Juridică nr. _____din _____2022;
- Avizul Comisiei de specialitate pentru întrebări juridice şi administraţie publică;
- Hotărârea Consiliului Județean Galați nr. 337 din 31.10.2022.

În temeiul art. 43 alin. (1) lit. t) şi 53 alin. (1) lit. p) din Legea nr.436/2006 privind administrarea publică locală, cu modificările ulterioare,

D E C I D E:

1. Se aprobă Acordul de cooperare între județul Galați, prin Consiliul Județean Galați şi raionul Soroca, prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova", conform anexei.
2. Se împuterniceşte dl Veaceslav Rusnac, Preşedinte al raionului Soroca să semneze Acordul de cooperare între raionului Soroca, Republica Moldova şi județul Galați din România;
3. Prezenta decizie intră în vigoare la data includerii în Registrul de Stat al actelor locale, totodată se comunică prin transmiterea copiilor:
- Preşedintelui Raionului Soroca;
- Vicepreşedinților raionului Soroca;
- Secției Administrație publică.

Elaborat:_____ Iurie Spinei, șef al secției Administrație publică
Coordonat:_____ Veaceslav Rusnac, Preşedinte al raionului Soroca
_____ Alla Bordianu,Vicepreşedinte al raionului Soroca
_____ Svetlana Paunescu,Vicepreşedinte al raionului Soroca
_____ Iurie Tănase,Vicepreşedinte al raionului Soroca

Avizat:_____Stela Zabrian, Secretar al Consiliului Raional Soroca

NOTĂ INFORMATIVĂ

la proiectul de decizie "Cu privire la Acordul de cooperare între judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţişi raionul Soroca, prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova"

Proiectul de decizie a fost elaborat în baza art.43 (1) lit. t) şi art 53 (1) lit.p) din Legea nr.436/2006 privind administraţia publică locală, cu modificările ulterioare.

Urmare a iniţiativei Ministerului pentru Românii de Pretutindeni, în 18 octombrie 2017 a fost aprobat în cadrul şedinţei de Guvern memorandumul cu tema: iniţierea şi organizarea companiei „Centenar prin Înfrăţire", campanie de înfrăţire a judeţelor din România şi sectoarelor Municipiului Bucureşti cu unităţi administrativ-teritoriale similare din statele unde există comunităţi de români, acest fapt venind în sprijinul şi în întâmpinarea iniţiativei noastre comune. Pe parcurs s-au purtat discuţii cu judeţul Galaţi privind dezvoltarea şi implementarea unor proiecte de interes comun, unde domnul Veaceslav Rusnac, Preşedintele raionului Soroca a venit cu iniţiativa de a se încheia Acord de cooperare în acest sens. Înţelegerea propusă va contribui la dezvoltarea cooperării bilaterale şi a relaţiilor de prietenie, consolidând şi diversificând relaţiile.

Părţile vor coopera, în vederea creşterii capacităţii instituţionale a autorităţilor publice locale din localităţile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităţilor locale, precum şi pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

Ţinând cont de cele expuse se propune de a adopta proiectul de decizie "Cu privire la Acordul de cooperare între judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţi şi raionul Soroca, prin Consiliul raional Soroca din Republica Moldova".

Iurie Spinei,

şef al secţiei Administraţie publică

Anexă
La Decizia Consiliului raional Soroca
nr. din __ _____ 2022

ACORD DE COOPERARE
între
JUDEŢUL GALAŢI, PRIN CONSILIUL JUDEŢEAN GALAŢI
şi
RAIONUL SOROCA, PRIN CONSILIUL RAIONAL SOROCA
DIN REPUBLICA MOLDOVA

Judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţi şi Raionul Soroca, prin Consiliul Raional Soroca, din Republica Moldova, denumite în continuare Părţi.

Având în vedere caracterul special al relaţiilor dintre România şi Republica Moldova, conferit de unitatea de limbă, istorie, cultură şi tradiţii,

Fiind interesate de consolidarea şi diversificarea relaţiilor tradiţionale de prietenie dintre Părţi ca şi de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale, pe baza intereselor comune şi în spiritul împărtăşirii principiilor şi valorilor fundamentale ale Uniunii Europene,

Au convenit următoarele:

Articolul 1 - Domenii de cooperare

1. Părţile convin că vor fi puse în practică o serie de acţiuni de cooperare care se vor desfăşura în conformitate cu competenţele lor şi se vor referi în special la activităţi de promovare a dezvoltării economice şi sociale, schimbul de bune practici şi consolidarea cooperării instituţionale. Va fi vizată consolidarea politicilor publice locale prin proiecte de dezvoltare integrate, care să implice atât mediul public cât şi societatea civilă.

2. Părţile pot conveni stabilirea de relaţii de colaborare şi în alte domenii de interes reciproc, potrivit atribuţiilor de care dispun în conformitate cu legislaţiile în vigoare în România şi Republica Moldova. Includerea unor noi domenii de cooperare, altele decât cele stabilite prin prezentul document, va face obiectul unui act adiţional încheiat în aceleaşi condiţii ca Acordul de cooperare.

Articolul 2 - Modalităţi de cooperare

1. Cooperarea între părţi va putea fi realizată prin:

Organizarea de schimburi de experienţă între autorităţile judeţene/raionale şi structurile de specialitate subordonate acestora, precum şi între alţi actori locali, inclusiv asociaţiile patronale şi ale oamenilor de afaceri;

Organizarea periodică de expoziţii, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri delarg consum ale agenţilor economici, întâlniri ale oamenilor de afaceri;

Derularea unor proiecte de dezvoltare economică şi socială care să fie în beneficiul comunităţilor locale pe care le reprezintă;

Organizarea de activităţi având ca scop promovarea economică, turistică, culturală sau teritorială;

Efectuarea de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc;

Informarea reciprocă privind oportunităţile de atragere şi finanţare a proiectelor de dezvoltare;

Organizarea de tabere de vară, festivaluri, concerte, alte activităţi culturale şi educative;

Alte activităţi orientate spre beneficiul părţilor semnatare.

2. Părţile pot invita şi alte autorităţi ale administraţiei publice locale din România, din Republica Moldova sau din alte state să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acţiuni comune.

3. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnaţi de către Părţi vor elabora un plan de implementare şi vor propune acţiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părţi.

Articolul 3 - Cadrul legal de cooperare

Părţile vor desfăşura activităţi de cooperare potrivit competenţelor de care dispun şi în conformitate cu legislaţiile în vigoare în România şi Republica Moldova.

Articolul 4 - Finanţarea

1. Părţile vor suporta, în mod independent, cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislaţiile naţionale ale statelor celor două Părţi.

2. Părţile se angajează să caute, pentru punerea în aplicare a prezentului Acord şi pentru a face viabile acţiunile de cooperare, şi alte posibilităţi de finanţare publică şi privată existente la nivel național, european sau internațional.

3. Pentru realizarea obiectivelor din prezentul Acord de Cooperare, judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţi poate participa la realizarea şi finanţarea unor obiective de investiţii ale raionului Soroca din Republica Moldova, a unor programe comune în domenii de interes şi a unor acţiuni care contribuie la dezvoltarea relaţiilor de prietenie, conform legislaţiei în vigoare.

Articolul 5 – Modificarea şi completarea

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, exprimat în scris, al Părţilor, prin Act adiţional, încheiat în aceleaşi condiţii ca prezentul Acord de Cooperare. Modificările şi completările produc efecte în conformitate cu prevederile art. 7 din Acord.

Articolul 6 - Soluţionarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluţiona amiabil, de către Părţi, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 - Aplicarea şi denunţarea

1. Prezentul Acord de Cooperare se încheie pentru o perioadă nedeterminată şi produce efecte de la data semnării.

2. Oricare dintre părţi poate denunţa prezentul Acord de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părţi. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare îşi încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor şi proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepţia cazului în care s-a convenit altfel de către Părţi.

Semnat la _____, la data de_____în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Judeţul Galaţi din România,
Preşedinte,

Costel FOTEA

Pentru
Raionul Soroca din Republica Moldova
Preşedinte,

Veaceslav RUSNAC

ROMÂNIA
CONSILIUL JUDEȚEAN GALAȚI

CERT SYSTEMS AMG-O.C. 0930400332 - ISO 9001:2015

Str. Eroilor nr. 7, Municipiul Galaţi – 800.119
Fax: 0236.460.703
Tel: 0236.302.520;
Web: www.cjgalati.ro
E-mail: conducere@cjgalati.ro

Nr. 10395/12.09.2022
Dosar nr. IV - A - 1

Către,

CONSILIUL RAIONAL SOROCA

Domnului Veaceslav RUSNAC, Preşedintele Raionului Soroca

Stimate domn,

Am primit cu bucurie și interes propunerea dumneavoastră de inițiere a unei relații de înfrățire între raionul Soroca și județul Galați.

După cum probabil cunoașteți, Județul Galați are un istoric bogat de colaborare cu raioane din Republica Moldova, iar experiența dobândită în acest context, precum și unitatea de limbă, istorie și tradiții de care ați amintit ne încurajează să fim deschiși ideii de stabilire a unei noi relații de cooperare.

Ne exprimăm astfel disponibilitatea şi interesul de a da curs propunerii dumneavoastră, convinși fiind că acest parteneriat poate conduce la o valorificare superioară a potențialului de dezvoltare a colectivităților locale din Galați și raionul Soroca, mai ales în contextul noilor programe de cooperare teritorială accesibile regiunilor noastre. Astfel, așteptăm și o serie de acțiuni comune de care sunteți interesați ca să le dezvoltăm împreună.

Dat fiind faptul că pentru a încheia un Acord de Cooperare, pentru noi este necesar avizul Ministerului Afacerilor Externe și al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, vă transmitem anexat propunerea de Acord cu mențiunea că acesta poate suporta modificări.

Când vom avea forma finală ce va fi adoptată de plenul Consiliului Județean Galați, vă vom trimite varianta oficială a Acordului pentru a fi adoptat și de instituția dumneavoastră.

În speranța unei colaborări fructuoase pe viitor, vă transmitem, stimate domnule președinte, întreaga noastră considerație.

Cu stimă,

Președintele Consiliului Județean Galați,

Costel FOTEA

Alexandrina Amălinei/
1 ex/ 12.09.2022

Dir.ex. – Laura-Delia Angheluță

NOTĂ INFORMATIVĂ

la proiectul de decizie "Cu privire la Acordul de cooperare între judeţul Galaţi din România şi raionul Soroca din Republica Moldova"

Proiectul de decizie a fost elaborat în baza art.43 (1) lit. t) şi art 53 (1) lit.p) din Legea nr.436/2006 privind administraţia publică locală, cu modificările ulterioare.

Urmare a iniţiativei Ministerului pentru Românii de Pretutindeni, în 18 octombrie 2017 a fost aprobat în cadrul şedinţei de Guvern memorandumul cu tema: iniţierea şi organizarea companiei „Centenar prin Înfrăţire", campanie de înfrăţire a judeţelor din România şi sectoarelor Municipiului Bucureşti cu unităţi administrativ-teritoriale similare din statele unde există comunităţi de români, acest fapt venind în sprijinul şi în întâmpinarea iniţiativei noastre comune. Pe parcurs s-au purtat discuţii cu judeţul Galaţi privind dezvoltarea şi implementarea unor proiecte de interes comun, unde domnul veaceslav Rusnac, Preşedintele raionului Soroca a venit cu iniţiativa de a se încheia Acord de cooperare în acest sens. Înţelegerea propusă va contribui la dezvoltarea cooperării bilaterale şi a relaţiilor de prietenie, consolidând şi diversificând relaţiile.

Părţile vor coopera, în vederea creşterii capacităţii instituţionale a autorităţilor publice locale din localităţile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităţilor locale, precum şi pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

Ţinând cont de cele expuse se propune de a adopta proiectul de decizie "Cu privire la Acordulde cooperare între Judeţul Galaţi din România şi raionul Soroca din Republica Moldova"

Iurie Spinei,

şef al secţiei Administraţie publică

ROMÂNIA
CONSILIUL JUDEȚEAN GALAȚI

CERT SYSTEMS AMG-O.C. 0930400332 - ISO 9001:2015

Str. Eroilor nr. 7, Municipiul Galaţi – 800.119
Fax: 0236.460.703
Tel: 0236.302.520;
Web: www.cjgalati.ro
E-mail: conducere@cjgalati.ro

Nr. 10395/10.11.2022
Dosar nr. IV - A - 1

Către,

CONSILIUL RAIONAL SOROCA

Domnului Veaceslav RUSNAC, Preşedintele Raionului Soroca

Stimate domn,

Primiţi salutul nostru călduros alături de cele mai sincere urări de sănătate, prosperitate şi succes.

Ne face o deosebită plăcere să vă informăm că, în şedinţa din 31 octombrie 2022, plenul Consiliului Judeţean Galaţi a aprobat Acordul de Cooperare dintre regiunile noastre şi vă transmitem ataşat Hotărârea adoptată.

După cum puteţi observa, Acordul de Cooperare aprobat include câteva modificări faţă de forma propusă iniţial, aceste modificări fiindu-ne solicitate de către Ministerul Afacerilor Externe şi de Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Administraţiei din România, ministere care avizează, pentru judeţe, conformitatea documentelor de cooperare internaţională, conform legislaţiei naţionale în vigoare.

În acest context, vă rugăm să ne informaţi care sunt etapele administrative de urmat la nivelul Raionului Soroca, astfel încât să putem demara, de comun acord, pregătirea ceremoniei de semnare a documentului.

În speranța unei colaborări fructuoase pe viitor, vă transmitem, stimate domnule președinte, întreaga noastră considerație.

Cu stimă,

Președintele Consiliului Județean Galați,

Costel FOTEA

Alexandrina Amălinei/
1 ex/3.11.2022

D.ex. – Laura-Delia Angheluță

ROMÂNIA

HOTĂRÂREA Nr. 337
din 31 octombrie 2022

privind: *aprobarea Acordului de Cooperare între Judeţul Galaţi, prin Consiliul Judeţean Galaţi şi Raionul Soroca, prin Consiliul Raional Soroca din Republica Moldova*

Iniţiator: Preşedintele Consiliului Judeţean Galaţi, dl. Costel Fotea
Numărul de înregistrare şi data depunerii proiectului: 10395 / 24.10 **2022**

Consiliul Judeţean Galaţi;

Având în vedere referatul de aprobare al iniţiatorului;

Având în vedere raportul de specialitate comun al direcţiilor din aparatul de specialitate al Consiliului Judeţean Galaţi;

Având în vedere raportul de avizare al Comisiei de specialitate nr. 1 buget - finanţe, strategii, studii şi prognoză economico-socială şi al Comisiei de specialitate nr. 2 pentru promovarea programelor integrate de dezvoltare partenerială locală, judeţeană, regională şi europeană din cadrul Consiliului Judeţean Galaţi;

Având în vedere adresa nr. 10395 din 01.09.2022 a Consiliului Raional Soroca, Republica Moldova, privind intenţia de cooperare cu judeţul Galaţi;

Având în vedere avizul de conformitate al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Administraţiei nr. 107789 din 21.09.2022, înregistrat la sediul instituției cu nr. 10395 din 03.10.2022;

Având în vedere avizul de conformitate al Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/2063 din 28.09.2022, înregistrat la sediul instituției cu nr. 10395/10.10.2022;

Având în vedere prevederile art. 89 alin. (6), (10), (11), (14) şi (15), precum şi ale art. 173 alin. (1) lit. e) şi alin. (7) lit. c) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările şi completările ulterioare;

În temeiul art. 182 alin. (1) și art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările şi completările ulterioare;

H O T Ă R Ă Ş T E:

Art.1. Se aprobă Acordul de Cooperare între Judeţul Galaţi, prin Consiliul judeţean Galaţi şi Raionul Soroca, prin Consiliul Raional Soroca din Republica Moldova, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuterniceşte Preşedintele Consiliului Judeţean Galaţi cu semnarea şi punerea în aplicare a Acordului de Cooperare între Judeţul Galaţi prin Consiliul Judeţean Galaţi şi Raionul Soroca, prin Consiliul Raional Soroca din Republica Moldova.

Art.3. Prezenta hotărâre va fi comunicată Consiliului Raional Soroca, Republica Moldova.

Art.4. Direcţia de Dezvoltare Regională din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Judeţean Galaţi va răspunde de punerea în aplicare a prezentei hotărâri.

PREŞEDINTE
Costel Fotea

ROMÂNIA CONSILIUL JUDEŢEAN GALAŢI

CONFORM CU ORIGINALUL

Contrasemnează pentru legalitate:
Secretarul General al Judeţului
Ionel Coca

Alexandrina Amălinei/
1 ex.21.10.2022

SE COMUNICĂ ASTĂZI: 1.11.
SECRETARUL JUDEŢULUI
COCA IONEL

Director executiv: Laura-Delia Angheluță

PREȘEDINTE,
COSTEL FOTEA

SECRETARUL JUDEȚULUI,
COCA IONEL

HOTĂRÂREA NR. 337 din 31 octombrie 2022
pag. nr. 2

Anexă

ACORD DE COOPERARE
între
JUDEŢUL GALAŢI DIN ROMÂNIA
şi
RAIONUL SOROCA DIN REPUBLICA MOLDOVA

Judeţul Galaţi din România şi Raionul Soroca din Republica Moldova, denumite în continuare Părţi,
Având în vedere caracterul special al relaţiilor dintre România şi Republica Moldova, conferit de unitatea de limbă, istorie, cultură şi tradiţii,
Fiind interesate de consolidarea şi diversificarea relaţiilor tradiţionale de prietenie dintre Părţi ca şi de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale, pe baza intereselor comune și în spiritul împărtășirii principiilor și valorilor fundamentale ale Uniunii Europene,
Au convenit următoarele:

Articolul 1 - Domenii de cooperare

1. Părţile convin că vor fi puse în practică o serie de acţiuni de cooperare care se vor desfăşura în conformitate cu competenţele lor şi se vor referi în special la activități de promovare a dezvoltării economice și sociale, schimbul de bune practici și consolidarea cooperării instituționale. Va fi vizată consolidarea politicilor publice locale prin proiecte de dezvoltare integrate, care să implice atât mediul public, cât și societatea civilă.
2. Domeniile de cooperare stabilite prin prezentul acord care vor sta la baza cooperării de interes reciproc sunt: administrație publică locală, economie, sănătate, învățământ și cercetare, turism, cultură, mediu, agricultură și dezvoltare locală.
3. Părțile pot conveni stabilirea de relații de colaborare și în alte domenii de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova. Includerea unor noi domenii de cooperare, altele decât cele stabilite prin prezentul document, va face obiectul unui act adiţional încheiat în aceleaşi condiţii ca Acordul de cooperare.

Articolul 2 - Modalităţi de cooperare

1. Cooperarea între părţi va putea fi realizată prin:
- Organizarea de schimburi de experienţă între autorităţile judeţene/raionale şi structurile de specialitate subordonate acestora, precum și între alți actori locali, inclusiv asociaţiile patronale și ale oamenilor de afaceri;
- Organizarea periodică de expoziţii, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenţilor economici, întâlniri ale oamenilor de afaceri;
- Derularea unor proiecte de dezvoltare economică şi socială care să fie în beneficiul comunităţilor locale pe care le reprezintă;
- Organizarea de activități având ca scop promovarea economică, turistică, culturală sau teritorială;
- Efectuarea de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc;
- Informarea reciprocă privind oportunităţile de atragere și finanțare a proiectelor de dezvoltare;
- Organizarea de tabere de vară, festivaluri, concerte, alte activităţi culturale şi educative;
- Alte activităţi orientate spre beneficiul părţilor semnatare.

2. Părţile pot invita şi alte autorităţi ale administraţiei publice locale din România, din Republica Moldova sau din alte state să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acţiuni comune.

CONFORM CU ORIGINALUL

3. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnaţi de către Părţi vor elabora un plan de implementare şi vor propune acţiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părţi.

Articolul 3 - Cadrul legal de cooperare
Părţile vor desfăşura activităţi de cooperare potrivit competenţelor de care dispun şi în conformitate cu legislaţiile în vigoare în România şi Republica Moldova.

Articolul 4 - Finanţarea
1. Părţile vor suporta, în mod independent, cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislaţiile naţionale ale statelor celor două Părţi.
2. Părțile se angajează să caute, pentru punerea în aplicare a prezentului Acord și pentru a face viabile acțiunile de cooperare, și alte posibilități de finanțare publică și privată existente la nivel național, european sau internațional.
3. Pentru realizarea obiectivelor din prezentul Acord de Cooperare, Judeţul Galaţi din România poate participa la realizarea şi finanţarea unor obiective de investiţii ale raionului Soroca din Republica Moldova, a unor programe comune în domenii de interes şi a unor acţiuni care contribuie la dezvoltarea relaţiilor de prietenie, conform legislaţiei în vigoare.

Articolul 5 – Modificarea și completarea
Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, exprimat în scris, al Părţilor, prin Act adiţional, încheiat în aceleaşi condiţii ca prezentul Acord de Cooperare. Modificările şi completările produc efecte în conformitate cu prevederile art. 7 din Acord.

Articolul 6 - Soluţionarea diferendelor
Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluţiona amiabil, de către Părţi, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 - Aplicarea şi denunţarea
1. Prezentul Acord de Cooperare se încheie pentru o perioadă nedeterminată şi produce efecte de la data semnării.
2. Oricare dintre părţi poate denunţa prezentul Acord de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părţi. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
3. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor şi proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepţia cazului în care s-a convenit altfel de către Părţi.
Semnat la _____, la data de_____în două exemplare originale în limba română.

Pentru **Judeţul Galaţi,** **Consiliul Județean Galați**	**Pentru** **Raionul Soroca,** **Consiliul Raional Soroca** **Republica Moldova**
Preşedinte, **Costel FOTEA**	**Preşedinte,** **Veaceslav RUSNAC**

CONFORM CU ORIGINALUL